

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٦٠ لسنة ١٩٩٧

بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية

منحة مشروع نقل واستخدام التكنولوجيا الزراعية

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٩/٢٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع نقل واستخدام التكنولوجيا الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٩/٢٢ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٩ المحرم سنة ١٤١٨ هـ

(الموافق ٥ يونية سنة ١٩٩٧ م)

حسنى مبارك

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

مشروع رقم (٢٤٠ - ٢٦٣)

التعديل الأول

لاتفاقية منحة مشروع نقل

واستخدام التكنولوجيا الزراعية

بين

جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ ١٩٩٦/٩/٢٢

التعديل الأول بتاريخ ١٩٩٦/٩/٢٢ لاتفاقية منحة مشروع نقل واستخدام التكنولوجيا الزراعية المؤرخة ٢٨ سبتمبر ١٩٩٥ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح له) والولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) .

بند ١ :

تعديل اتفاقية المنحة على النحو التالي :

- (أ) يعدل بند (٣ - ١) بحذف « عشرة ملايين دولار أمريكي (١٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي) » ويحل محلها « خمسة وعشرون مليون دولار أمريكي (٢٥,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكي) » .
- (ب) يعدل بند (٣ - ٢ ب) بحذف « المعادل بالجنيه المصري لأربعة ملايين وخمسمائة واثنين وسبعين ألف دولار أمريكي (٤,٥٧٢,٠٠٠ دولار) » ويحل محلها « المعادل بالجنيه المصري لستة ملايين واثنين وسبعين ألف دولار أمريكي (٦,٥٧٢,٠٠٠ دولار) » .

(ج) تحل « ٦٠ مليون دولار » محل الـ « ٥٠ مليون دولار » المنصوص عليها في السطر الأول تحت عنوان « موجز » الوارد في الملحق (١) الخاص بوصف المشروع .

(د) تحذف الخطة المالية التوضيحية المكونة من صفتين المرفقة بالملحق (١) الخاص بوصف المشروع كليا وتحل محلها الخطة المالية التوضيحية المرفقة كمرفق جديد للملحق (١) .

بند ٢ - التصديق :

يتخذ الممنوح كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ، ويقوم بإخطار الوكالة بذلك في أسرع وقت ممكن .

بند ٣ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية وفي حالة وجود غموض أو خلاف بين النصين يرجح النص الإنجليزي .

بند ٤ :

باستثناء ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل تظل اتفاقية المنحة سارية المفعول ولها كامل القوة والأثر طبقا لجميع أحكامها .

بند ٥ :

يصبح هذا التعديل ساري المفعول اعتبارا من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

وإشهاداً على ذلك فإن كلا من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين - قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه فى اليوم والسنة المحددين أعلاه .

عن حكومة الولايات المتحدة الأمريكية	عن حكومة جمهورية مصر العربية
التوقيع :	التوقيع :
الاسم : إدوارد س . ووكر	الاسم : د / نوال عبد المنعم التطاوى
الوظيفة : السفير الأمريكى	الوظيفة : وزير الاقتصاد والتعاون الدولى
التوقيع :	التوقيع :
الاسم : جون ر . وسلى	الاسم : د / حسن سليم
الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية	الوظيفة : رئيس قطاع التعاون الاقتصادى مع الولايات المتحدة الأمريكية

الهيئات المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذا التعديل فقد وقع ممثلها عليه :

التوقيع :
الاسم : د / يوسف والى
الوظيفة : نائب رئيس مجلس الوزراء وزير الزراعة واستصلاح الأراضى
التوقيع :
الاسم : د / محمد البلتاجى
الوظيفة : مدير عام مشروع نقل واستخدام التكنولوجيا الزراعية

الخطة المالية التوضيحية :

متطلبات التمويل :

تم الموافقة على زيادة التمويل المخصص للمشروع بمبلغ قدره ١٠ ملايين دولار أمريكى . تعكس الخطة المالية التوضيحية الجديدة مستوى هذا التخصيص الجديد . أصبحت ميزانية المشروع الآن ٦٠ مليون دولار وينفذ على مدى ست سنوات . تتيح الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية التمويل للمشروع تحت أربع مكونات وهى : نقل وتطوير التكنولوجيا (٤٩١, ٣٢ مليون دولار) ، الدعم المحلى والتشغيل (٧٠, ٩ مليون دولار) ، الخدمات (٤٢٧, ١٧ مليون دولار) والمراجعة والتقييم والحصر (٧٧١, ٠ مليون دولار) وتكاليف مراجعة المشروع (٢٤١, ٠ مليون دولار) ويمكن التمويل بين هذه البنود فى حدود ١٥٪ وفى حالة زيادة التمويل عن ذلك فإنه يجب تعديله بخطابات تنفيذية مشتركة للمشروع موقعة من قبل الممثلين المفوضين للهيئة المنفذه .

ويمثل جدول (١) من هذا الملحق الخطة التفصيلية الجديدة لتوزيعات التمويل على مجموعات الأنشطة المختلفة طوال فترة حياة المشروع ، وسوف تكون مساهمة الحكومة المصرية فى المشروع بما يعادل ٧٢, ٦ مليون دولار بالجنيه المصرى لتغطية تذاكر السفر والرعاية الصحية ، كما تقدم الحكومة المصرية أيضا المساهمات العينية وعلى سبيل المثال : المكاتب والمرافق وأجور العاملين أثناء تواجدهم فى ورش عمل أو زيارات ميدانية . وسوف تراجع هذه المساهمات خلال تنفيذ المشروع . وسوف يتم إجراء مراجعة لافيدرالية للمتلقى خلال فترة حياة المشروع وذلك بهدف التأكد من أن سير صرف التمويل المقدم من الوكالة الأمريكية يتم وفقاً لما هو مخطط وبما يتماشى مع القوانين واللوائح المطبقة . وسوف تقوم الوكالة بنفسها بمراجعة الحسابات المتعلقة بكافة الارتباطات التى تصل قيمتها إلى ١٠٠, ٠٠٠ دولار أو مايزيد عن ذلك . وسوف تتولى الوكالة مهمة مراجعة مواعيد هذه المراجعات والتأكد من أن الأرصدة متاحة لإجراء هذه المراجعات (أنظر الميزانية) طبقاً لما جاء فى تعليمات الوكالة فى واشنطن بتاريخ ١٩٩٢/٣/٣١ فيما يتعلق ببرنامج إدارة القرار والمراجعة ولن تحتاج كافة الارتباطات المخططة التى تزيد قيمتها عن ١٠٠, ٠٠٠ دولار فى نطاق هذا المشروع إلى مراجعة لافيدرالية للمتلقى إذ يتوقف ذلك على طبيعة النشاط .

جدول رقم (١)
مشروع نقل واستخدام التكنولوجيا الزراعية
 رقم ٢٦٣ - ٢٤٠
 الخطة المالية التوضيحية
 « بالآلاف دولار »

مساهمة الحكومة المصرية	إجمالي مساهمة الوكالة	السنوات القادمة	التعديل الأول	الالتزامات حتى تاريخه	البنود
٩,٠٧٢	٣٢,٤٩١	١٦,٣٢١	٩,٤٧٠	٦,٧٠٠	- تطوير ونقل التكنولوجيا
-	٩,٠٧٠	٦,٧٨٠	١,٢٤٠	١,٠٠٥	- الدعم المحلي / التشغيل
-	١٧,٤٢٧	١٠,٩٨٧	٤,٢٤٠	٢,٢٠٠	- المعدات / مساحات
-	٠,٧٧١	٠,٧٧١	-	-	- المراجعة والتقييم والحصر
-	٠,٢٤١	٠,١٤١	٠,٠٥٠	٠,٠٥٠	- تكاليف مراجعة المشروع
٩,٠٧٢	٦٠,٠٠٠	٣٥,٠٠٠	١٥,٠٠٠	١٠,٠٠٠	الإجمالي

* أن معدل سعر الصرف المطبق لمساهمة الحكومة المصرية في المشروع هو ٣٤٠ قرشا للدولار الأمريكي وذلك كما في سبتمبر ١٩٩٥ .

قرار وزير الخارجية

رقم ١٣٤ لسنة ١٩٩٨

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٦٠ الصادر بتاريخ ١٩٩٧/٦/٥ بشأن الموافقة على التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع نقل واستخدام التكنولوجيا الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٦/٩/٢٢ :

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٧/٦/١١ :

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الأول لاتفاقية منحة مشروع نقل واستخدام التكنولوجيا الزراعية بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٥/٩/٢٢

ويعمل به اعتبارا من ١٩٩٦/٩/٢٢

صدر بتاريخ ١٩٩٨/١٠/٢٢

وزير الخارجية

عمرو موسى